

**DIRECTION GÉNÉRALE  
DES PUBLICATIONS  
DE PRESSE BURUNDAISE**

Direction  
de la Presse Quotidienne  
Le Renouveau du Burundi  
B.P. 2573 Bujumbura, Burundi  
Tél.: 22 5498 - 22 5411 - 22 6232

**ADMINISTRATION**

• **Directeur Général**  
Louis KAMWENUBUSA  
• **Conseiller :**  
Bonaventure NTIBESHA  
• **Directrice de la Publication  
et Rédactrice en chef**  
Pascaline BIDUDA  
• **Rédactrice en chef-adjoint**  
Alice KWIGIZE  
• **Secrétaire de Rédaction**  
Jean Etienne NDAYIZIGIYE  
• **Secrétaire de Rédaction adjoint**  
Consortie HAKIZIMANA

**REDACTION**

• **Editorial :**  
- Louis KAMWENUBUSA  
- Pascaline BIDUDA  
- Alice KWIGIZE  
• **Politique, Coopération et Actualités  
internationales**

*Chef de Desk*  
- Astère NDUWAMUNGU

*Rédacteurs*

- Alfred NIMBONA  
- Salvator KADENDE  
- Fulgence WAKANA  
- Charles MAKOTO

• **Genre, Santé et Environnement**

*Chef de Desk*  
- Bénigne GAHIMBARE

*Rédacteurs*

- Rose MPEKERIMANA  
- Martin KARABAGEGA  
- Lucie NGOYAGOYE

• **Economie, Sciences  
et Education/Formation**

*Chef de Desk*  
- Floride NDAKORANIWE

*Rédacteurs*

- Eric MBAZUMUTIMA  
- Ezéchiel MISIGARO  
- Amédée HABIMANA

• **Société, Justice et Sécurité**

*Chef de Desk*  
- Masta SHABANI

*Rédacteurs*

- Blandine NIYONGERE  
- Fidès NDEREYIMANA  
- Avit NDAYIRAGIJE  
- Robert Gilbert SAYUMWE

• **Sport, Culture, Art et Loisirs**

*Chef de Desk*  
- Kazadi MWILAMBWE

*Rédacteurs*

- Grâce-Divine GAHIMBARE  
- Yvette IRAMBONA  
- Espérance NDAYIKENGURUTSE

**REALISATION**

\* **Chef Maquettistes**  
- Longin KANYEGERI

\* **Correcteurs**

- Grégoire RURAHUMBA  
- Claire NDAYISHIMIYE  
- Jean NZEYIMANA  
- Serge NIRAGIRA  
- Serge GAHUNGU

\* **Composition et maquettes**

- Assumani SUMAILI  
- Florence NDAYEGAMIYE  
- Pélagie NZINAHORA  
- Josias NKUNDIZERA  
- Janvière NDAYISHIMIYE  
- Médiatrice NDAYIPFUKAMIYE  
- Abdoul NIKIZA  
- Didace NSENGIMANA  
- Katia-Gloria IRAKOZE

**PAGES MAGAZINES**

\* Département de la Documentation des PPB  
\* AFP  
\* Reuters  
\* Santé Magazine  
\* Jeune Afrique  
\* ABP  
\* Gentside  
\* AP

**NOUVEL AN 2016>**

# Message du président de la République à la nation

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

1. Nous clôturons l'année 2015. Nous débutons le nouvel an 2016 avec la joie de la terminer dans la paix, la sécurité et l'allégresse. Nous remercions le Tout Puissant Dieu d'avoir été aux côtés du Burundi et des Burundais et nous Lui demandons de rester devant nous. Que le sincère respect Lui soit accordé.

2. Nous souhaitons à tous les Burundais et étrangers vivant dans notre pays une année de paix, de bonne chance de l'unité émanant de Dieu, une année de consolider la démocratie et l'indépendance acquises, qui vont nous conduire au développement durable.

3. Ce nouvel an de 2016 que nous commençons va être caractérisé par la bonne conduite léguée par nos ancêtres de se concerter chaque fois sur les questions de la nation pour le bien-être de tous.

4. C'est ainsi que nous avons soutenu le thème de cette année : « Mettre en avant le bien de notre pays, dialoguons sans exclusion aucune ».

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

5. Lorsque nous avons fêté 50 ans de l'indépendance, nous nous sommes convenus de mettre en avant le bien de notre pays dans tous ce que nous faisons et de dialoguer sur ce qui concerne tous les secteurs de la vie nationale.

6. Cette concertation n'est pas une chose nouvelle, les Burundais se sont depuis longtemps concertés pour trouver la solution aux problèmes qui les opposaient. Soyons tranquilles, le dialogue c'est pour les Burundais.

7. Le caractère de l'unité et vaillance qui nous ont qualifiés, nous ne pouvons pas accepter à quiconque de nous les ôter complètement. Jamais ! Rappelons-nous que nous sommes indépendants, souverains et responsables des affaires de notre pays.

8. De ce fait, chaque fin d'année, nous devons faire la rétrospective du passé pour voir ce que nous avons pu réaliser de fiable sur la scène internationale. Nous ne pouvons pas revenir sur toutes les réalisations de cette année, les différents ministres les ont présentées en détails. Citons les principales bonnes œuvres de cette année que nous venons de terminer :

- Les élections transparentes, paisibles et inclusives qui se sont bien déroulées du début à la fin



- La mise en place des institutions démocratiquement élues qui sont en œuvres  
- La Commission nationale indépendante de droits de l'homme (CNIDH) fait correctement son travail - la mise en œuvre du Cadre stratégique de croissance et de lutte contre la pauvreté, 2e génération (CSLP II). Il y a eu cette année la distribution des plantins, des boutures de manioc résistantes à la mosaïque, des engrais chimiques ainsi que des vaches, des porcs, des chèvres de races améliorées dans tout le pays. Nous allons continuer là où nous sommes. - Nous félicitons les dix premières communes dans les travaux de développement après 53 ans d'indépendance :

1. Mwumba
2. Makamba
3. Matongo
4. Musigati
5. Gitaramuka
6. Mutumba
7. Ntahangwa
8. Kabarore
9. Gahombo
10. Gatara.

Qu'elles aillent de l'avant et soient des modèles pour les autres, des prix leur seront offerts. - Nous avons envoyé des troupes burundaises pour rétablir la paix en Somalie, en Centrafrique, en Côte d'Ivoire, au Soudan et à Haïti. Ces troupes continueront ce travail ailleurs sur demande de l'Onu ou de l'Union africaine.

9. Au Burundi comme ailleurs, les troupes burundaises ont été vaillants. Il y a même ceux qui y ont laissé la vie. Nous adressons nos condoléances les plus attris-

tées aux familles qui ont perdu les leurs sur le champ de bataille. Nos condoléances s'adressent également aux familles des forces de l'ordre et autres qui ont perdu les leurs dans les tueries de terrorisme observées ces derniers jours.

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

10. On ne peut pas ignorer que des actes de sale besogne se sont observés surtout cette année que nous terminons. On peut citer :

- L'insurrection dans certains quartiers de la capitale Bujumbura ;  
- La perturbation des activités économiques suite à l'insurrection, les tueries et les actes terroristes dans les quartiers où il y avait de l'insurrection ;

- Les attaques armées en communes Bukinyana dans la province Cibitoke, Kabarore dans la province Kayanza et Gitanyini dans la province Muyinga ;

- Les groupes de malfaiteurs étaient attrapés en provinces Gitega, Mwaro et Bururi en train de se préparer pour perturber l'ordre et la sécurité

- Les attaques des terroristes au mois de décembre sur 3 camps militaires dans la municipalité de Bujumbura et l'autre camp en commune Mukike ;

- Le coup d'Etat manqué qui a coûté la vie des hommes - La population s'est réfugiée dans les quartiers paisibles de la capitale Bujumbura, à l'intérieur du pays et à l'étrangers surtout dans les pays limitrophes du Burundi ;

- Les pluies torrentielles qui ont provoquées les inondations qui ont emportés les

*Suite en page 5*

NOUVEL AN 2016 &gt;

# Message du président de la République à la nation

Suite de la page 2

collines, les maisons, les champs et les routes.

11. Des tueries et des vols à main armée se sont également observés ainsi que d'autres maux causés par les conflits terriens, l'ivrognerie, la drogue, la vengeance et autres. Les Burundais et la communauté internationale en ont condamné avec énergie.

12. Grâce à la quadrilogie (la population, les administratifs, les forces de défense et de sécurité), beaucoup de malfaiteurs ont tenté de perturber l'ordre et la sécurité et ont été vite capturés et traduits en justice ; d'autres encore sont morts.

13. Beaucoup d'armes à feu de différentes sortes ont été saisies, plus de 6 000 malfaiteurs ont été appréhendés et traduits en justice, environ 120 bandes de tueurs ont été neutralisées. Par la suite, la paix et la sécurité règnent dans tout le pays sauf les incorrigibles.

14. Nous demandons tout un chacun de rester vigilant surtout dans cette période des fêtes de fin d'année. Les comités mixtes de sécurité humaine doivent aider dans cette tâche.

15. Nous demandons aux corps de défense et de sécurité à tous les échelons d'inculquer le savoir-faire, le patriotisme, la discipline. Et de punir, aux cas échéant, les déviants.

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

16. Au cours de cette année 2016, le gouvernement a prévu des travaux à exécuter pour le développement et la croissance économique. On peut en citer ceux qui suivent :

- Nous allons continuer le dialogue interburundais dans le souci de le boucler afin de mettre fin aux prétextes de ceux qui ne veulent pas la paix. Cette tâche sera facilitée par la Commission nationale de dialogue interburundais récemment mise en place.

- La Commission vérité et réconciliation (CVR) va continuer sa tâche ;

- Nous allons continuer avec le programme de Formation patriotique surtout pour les jeunes et inciter la population de s'atteler aux travaux de développement

- Nous allons réorganiser le corps de la justice pour travailler conformément à la loi ;

- Nous allons adapter la loi à la réalité du moment, faire respecter les quotas ethniques conformément à la Constitution, à l'Accord d'Arusha et l'Accord global de Cessez-le-feu ;

- Nous allons suivre de près les travaux de la société civile, la corriger en cas de besoin, afin qu'elle travaille conformément à la loi les régissant et réorienter celle-ci

pour mettre fin à l'anarchie au sein de la société civile ;

- Nous allons renforcer la recherche dans les domaines de mines, de pétrole et d'autres éléments du sous sol burundais. Ces domaines sont encore sous exploités alors qu'ils jouent un rôle primordial dans le développement durable de notre pays ;

- Nous allons renforcer les travaux de développement communautaire pour continuer la construction des écoles, des dispensaires, des hôpitaux, de l'adduction d'eau potable, des stades, des bureaux des administratifs et autres ;

- Le projet de la gratuité de soins des enfants de moins de 5 ans et des mères qui accouchent va continuer durant cette année 2016 ;

- Nous allons continuer avec les travaux permettant la prévention des maladies comme l'adduction d'eau potable, les vaccins pour les enfants, la distribution des moustiquaires, la sensibilisation pour lutter contre le sida ainsi que la mise sous traitement pour les contaminés.

Dans le but de faciliter la vie aux commerçants et aux consommateurs, les travaux de finition de la Route nationale (RN) N° 15 (Gitega-Nyangungu) sont en cours d'achèvement. La RN3 (Mugina-Mabanda-Nyanza lac) est aussi en cours de construction.

Les travaux de construction de la RN 4 (Chanic-frontière Congo) prendront fin au début de l'année 2016. Quant aux travaux de construction de la RN13 (Makebuko-Butaganzwa) et de la RN18 (Nyakararo-Mwaro-Kibumbu), ils débiteront très prochainement.

Nous tranquillisons les fonctionnaires de l'Etat que les salaires leur seront attribués normalement. Nous vous demandons de rester à l'œuvre et de décourager la corruption et la perturbation de la sécurité. Les amis du Burundi se multiplient et nous continuons à collaborer avec la communauté internationale.

17. Concernant le budget de l'Etat de 2016, les fonds de l'Office burundais des recettes (OBR) seront renforcés. Nous profitons de cette occasion pour remercier l'OBR car il a ajouté 8 milliards de FBu sur ce qui était prévu au mois de décembre 2015.

18. Dans le but d'augmenter les fonds de l'Etat, l'OBR va renforcer la lutte contre le commerce illégal et le détournement des impôts et taxes, en collaboration avec les administratifs et les agents de sécurité des frontières. Il va également récupérer les arriérés et faire la sensibilisation en rapport avec le paiement des impôts et taxes.

19. Pour la meilleure utilisation des fonds de l'Etat, il sera mis en place un compte unique à la Banque de la République du Burundi.

20. Le projet de réduction des véhicules de l'Etat sera réorienté pour sa mise en œuvre adéquate.

21. Dans la mise en œuvre de la gouvernance de proximité, le gouvernement attribuera à chaque commune un montant de 500 millions de FBu destiné à la réalisation des projets de développement.

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

22. Avant de terminer, nous voulons signaler notre soutien à la liberté des médias. Nous recommandons aux corps de justice de faire rapidement les enquêtes sur ce qui s'est passé pour que les innocents soient libres et les coupables punis conformément à la loi. Les innocents auront le droit de travailler après avoir accepté de suivre la Constitution burundaise.

23. En ce qui nous concerne, nous ne ménagerons aucun effort pour soutenir les médias, vu leur rôle important dans la vie du pays.

24. Pour l'atteinte des objectifs que nous nous sommes fixés pour aboutir à la paix, à la sécurité et au développement, ces conseils vous sont adressés :

- Les corps de sécurité sont priés de continuer le désarmement de la population

- La population burundaise, les corps de sécurité et de justice, le Conseil national de la communication (CNC) ainsi que l'Agence de régulation et de contrôle des télécommunications (ARCT) sont priés de collaborer en vue de lutter contre la « cybercriminalité ». Cette dernière étant causée par les messages partagés via les réseaux sociaux.

- Il est recommandé aux corps de défenses et de sécurité de consolider la quadrilogie entre les agents de sécurité, d'administration, de justice et la population.

- Ceux qui ont la tâche de lutter contre la corruption sont priés de travailler ensemble pour éradiquer ce fléau.

- Nous recommandons à la population burundaise de lutter ensemble contre le commerce illégal pour améliorer le trésor public afin de mettre en œuvre les projets de développement.

- Nous appelons les Burundais à la protection de l'environnement. Chaque commune du pays aura la charge de planter les arbres au moins sur une étendue de 50 hectares.

- Il est conseillé aux parents d'améliorer l'éducation de leurs enfants, notamment en municipalité de Bujumbura ainsi que dans les régions naturelles de Mumirwa et Mugamba.

- Les responsables des églises sont appelés à enseigner la parole de Dieu sans oublier le développement communautaire de leur entourage

- Ceux qui sont encore en exil sont priés de retourner dans leur pays natal pour

contribuer à sa construction et au dialogue inter burundais en cours afin de dialoguer sans exception aucune.

- Nous invitons toute la jeunesse à ne plus être corrompue et à suivre les conseils.

**Burundais, Burundaises,  
Amis du Burundi,**

25. Pour clore, nous remercions tous ceux qui se sont donnés corps et âme dans la réalisation des projets de développement du pays, sans oublier la contribution sécuritaire et démocratique de la communauté internationale.

26. Nous réitérons nos remerciements aux corps de sécurité et aux autres qui ont contribué au déroulement du processus électoral en particulier et la démocratie en général.

27. Les remerciements sont adressés également aux Burundais qui sont restés à l'œuvre tout en gardant la paix et la sécurité et ont fait sourde oreille aux autres qui les appelaient à participer aux actes insurrectionnels.

28. Nous rappelons aux burundais et à la communauté internationale qu'il n'y a pas de génocide en préparation par le gouvernement du Burundi.

29. Nous vous souhaitons encore une fois les meilleurs vœux de l'année 2016 aux Burundais et aux étrangers vivants au Burundi, qu'elle soit pour vous une année de paix et de bonnes chances. Nous vous souhaitons de la célébrer dans la joie de Noël.

30. Souvenez-vous toujours, que personne d'autre n'aimera le Burundi plus les Burundais eux-mêmes, car le Dieu Tout Puissant l'a créé sans demander l'avis de personne.

31. Nous terminons ce message en faisant savoir que nous accordons le pardon aux prisonniers qui ont été déjà jugés et condamnés, sauf ceux dont la loi ne le permet pas, notamment ceux qui sont accusés de viols, de vols à main armée ou de bandes de malfaiteurs, de détenteurs d'armes illégales et de l'atteinte à sureté intérieure de l'Etat.

Nous disons que demain est meilleur. L'année 2016 est le nouveau départ et meilleur pour le Burundi. Dieu est témoin.

Mettons en avant le bien de notre pays, en dialoguant sans exception aucune.

Que Dieu garde notre patrie  
Je vous remercie

TRADUCTION NON OFFICIELLE  
ERIC MBAZUMUTIMA  
EZÉCHIEL MISIGARO